

# ΠΙΝΑΞ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ — TABLE OF CONTENTS

	Σελίς Page	
<i>Τριμηνιαία έρευνα απασχολήσεως και άμμοιβής έργασίας εις την βιομηχανίαν και βιοτεχνίαν. Στοιχεία μηνός Αυγούστου 1964</i>	9	<i>Results of the quarterly employment and pay-roll survey in industry and handicraft. Data for August 1964</i>
<b>Έλληνικοι πίνακες</b>		<b>National tables</b>
<b>I. ΚΑΙΜΑ</b>		<b>I. CLIMATE</b>
1. Κλιματολογικά στοιχεία .....	18	1. Climate data
<b>II. ΠΛΗΘΥΣΜΟΣ</b>		<b>II. POPULATION</b>
1. Φυσική κίνησις του πληθυσμού .....	20	1. Vital statistics of the population
2. Θάνατοι του πληθυσμού κατά αίτιαν θανάτου .....	22	2. Deaths of the population by cause of death
3. Μετανάστευσις Έλλήνων υπηκόων εξ Έλλάδος .....	23	3. Emigration of Greek citizens from Greece
<b>III. ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΙΣ - ΑΝΕΡΓΙΑ</b>		<b>III. EMPLOYMENT - UNEMPLOYMENT</b>
1. Δείκται απασχολήσεως μισθωτών (υπαλλήλων και έργα- τών) εις τὰ καταστήματα τής βιομηχανίας και τής βιοτεχνίας, με αριθμόν απασχολουμένων 10 και άνω	26	1. Employment indices for salaried employees and wage- earners in industrial and handicraft establishments with 10 persons and over
2. Τοποθετήσεις διά τών κατά πόλεις Γραφείων Εύρέσεως Έργασίας και αναγγελθείσαι εις αυτά άπολύσεις μι- σθωτών	29	2. Placements effected through the Employment Serv- ice Offices, by cities and employee dismissals re- ported to them
3. Έγγραφέντες πρὸς έργασίαν εις τὰ κατά πόλεις Γραφεία Εύρέσεως Έργασίας, παραμένοντες άνεργοι και έπι- δοτήσεις άνεργίας	30	3. Persons registered at the Employment Offices as seek- ing employment, remaining registered as unem- ployed and unemployment benefit payments
4. Έγγραφέντες πρὸς έργασίαν εις τὰ κατά πόλεις Γραφεία Εύρέσεως Έργασίας και τοποθετηθέντες διά τούτων, παραμένοντες έγγεγραμμένοι ὡς άνεργοι, καθ' ὁμά- δας έπαγγελμάτων, και αναγγελθείσαι άπολύσεις	31	4. Persons registered at the Employment Offices by cit- ies as seeking employment and placed by them, remaining registered as unemployed, by occupa- tional groups, and declared dismissals
5. Έλληνες ναυτικοί εργαζόμενοι επί πλοίων υπό ελληνικήν σημαίαν και άνεργοι Έλληνες ναυτικοί εις λιμένας έσωτερικού εις τὸ τέλος του μηνός, κατ' ειδικότητα	33	5. Greek seamen employed in ships under Greek flag and Greek seamen registered as unemployed in ports of the Country, at the end of the month, by speciality
6. Κατανομή κατά κατηγορίας και γεωγραφικά διαμερίσματα του απασχολουμένου προσωπικού εις τὰ άστικά και ύπεραστικά λεωφορεία τών Κοινών Ταμείων Εισπρά- ξεων Λεωφορείων (ΚΤΕΛ)	34	6. Distribution of personnel employed on city and inter- urban bus lines, by category of employees and geographic region
<b>IV. ΓΕΩΡΓΙΑ - ΚΤΗΝΟΤΡΟΦΙΑ</b>		<b>IV. AGRICULTURE - STOCKBREEDING</b>
1. Διατεθέντα καλλιεργητικά δάνεια, γεωργικά φάρμακα και λιπάσματα υπό τής Αγροτικής Τραπέζης τής Έλλάδος	35	1. Cultivation loans, agricultural chemicals and fertil- izers supplied by the Agricultural Bank of Greece
2. Ποσότης σφαγίων προσαχθέντων πρὸς κρεοσκοπήσιν εις τὰ λειτουργούντα κρεοσκοπικά κέντρα, κατά γεωγρα- φικόν διαμέρισμα	36	2. Weight of animals slaughtered presented for inspec- tion in main cities, by geographic region
<b>V. ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ</b>		<b>V. MANUFACTURING</b>
1. Μηνιαίοι δείκται βιομηχανικής παραγωγής μετά ηλεκτρι- σμού-φωταερίου και δρυχείων	38	1. Monthly indices of manufacturing, electricity-gas and mining production
2. Χορηγηθείσαι άδειαι λειτουργίας νέων και επεκταθέντων έργοστασίων και εργαστηρίων μεταποιητικών επιχει- ρήσεων και ισχύς τών κινητήρων αυτών εις άτμοίπ- πους, κατά κλάδους και γεωγραφικόν διαμέρισμα	40	2. Number of permits for operating issued to new and enlarged factories and workshops of industrial and handicraft enterprises and power of motors in HP, by branches of manufacturing and geographic re- gion
<b>VI. ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΙΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΑ ΕΡΓΑ</b>		<b>VI. CONSTRUCTION AND PUBLIC WORKS</b>
1. Αριθμός και όλική αξία περατωθέντων δημοσίων τεχνι- κών έργων κατά γεωγραφικόν διαμέρισμα και γενι- κάς κατηγορίας έργων	43	1. Number and total cost of public works completed, by geographic region and general categories of works

2. Ίδιωτική οικοδομική δραστηριότητα: νέαι οικοδομαί, όροφοι, όγκος και αξία αυτών, βάσει εκδοθεισών άδειών οικοδομήσεως, κατά γεωγραφικόν διαμέρισμα και νομόν	44
3. Ίδιωτική οικοδομική δραστηριότητα: νέαι οικοδομαί, όγκος και αξία αυτών, βάσει εκδοθεισών άδειών οικοδομήσεως, κατά αριθμόν όρόφων, γεωγραφικόν διαμέρισμα και νομόν	46
4. Ίδιωτική οικοδομική δραστηριότητα: προσθήκαι οικοδομών, όροφοι, όγκος και αξία αυτών (έν συνόλω, προσθηκών κατ' επιφάνειαν και προσθηκών καθ' ύψος), βάσει εκδοθεισών άδειών οικοδομήσεως, κατά γεωγραφικόν διαμέρισμα και νομόν	50
5. Ίδιωτική οικοδομική δραστηριότητα: νέαι κατοικίαι (έν συνόλω και κατ' αριθμόν κατοικησίμων δωματίων) βάσει εκδοθεισών άδειών οικοδομήσεως νέων οικοδομών και προσθηκών, κατά γεωγραφικόν διαμέρισμα και νομόν	52

## VII. ΜΕΤΑΛΛΕΙΑ

1. Όριστική παραχώρησης μεταλλείων	54
2. Παραγωγή λιγνίτου	54

## VIII. ΗΛΕΚΤΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΩΤΑΕΡΙΟΝ

1. Ηλεκτρική ενέργεια: διαθέσιμος και καταναλωθείσα	55
2. Παραγωγή και κατανάλωσις φωταερίου Άθηνων - Πειραιώς	55

## IX. ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΝ ΕΜΠΟΡΙΟΝ

1. Δείκται μέσης αξίας και όγκου εισαγωγών και εξαγωγών. Όροι έμπορίου	57
2. Δείκται εξωτερικού έμπορίου μετά των χωρών της ΕΟΚ, Ηνωμένου Βασιλείου και Ηνωμένων Πολιτειών	58
3. Αξία εισαγωγών και εξαγωγών, κατά ήπειρους και χώρας προελεύσεως και προορισμού	59
4. Αξία και ποσότης εισαγωγών και εξαγωγών, κατά την αναθεωρημένην Τυποποιημένην Ταξινόμησιν του Διεθνούς Έμπορίου (ΤΤΑΕ)	60
5. Αξία και ποσότης εισαγωγών και εξαγωγών, κατά κυριώτερα Τελωνεία	61

## X. ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΝ ΕΜΠΟΡΙΟΝ

1. Δείκτης αξίας λιανικών πωλήσεων	62
------------------------------------	----

## XI. ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΑΝΤΙΛΗΨΙΣ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΙΣΙΣ

1. Περίθαλψις άπροστατευτών παιδιών μέχρις ηλικίας 14 έτών, δι' έπιδοτήσεως κατ' οίκον, κατά γεωγραφικόν διαμέρισμα	63
2. Παροχαί εις είδος και χρήμα (πλήν συντάξεων) υπό του Ίδρύματος Κοινωνικών Ασφαλίσεων	64
3. Έξεληθόντες άσθενείς, κατά φορέα και ημέρας πληρωμής, ως και μέσον όρον ημερών νοσηλείας	65
4. Έξεληθόντες άσθενείς, κατά τόπον μονίμου διαμονής των, έδρας θεραπευτηρίου, γεωγραφικόν διαμέρισμα και νομόν	66
5. Αριθμός εξελθόντων και αποβιωσάντων, κατά ειδικότητα θεραπευτηρίων	68

## XII. ΜΕΤΑΦΟΡΑΙ

1. Μεταφοραί διά σιδηροδρόμων, επιβατών και έμπορευμάτων, ως και εισπράξεις και πληρωμαί εκμεταλλεύσεως αυτών	69
2. Τελόνια εις κυκλοφορίαν οχημάτων	73
3. Αστικά μεταφοραί επιβατών περιφέρειας Πρωτεύουσας	73
4. Μεταφοραί διά των αστικών λεωφορείων, κατά γεωγραφικόν διαμέρισμα	74
5. Μεταφοραί διά των υπεραστικών λεωφορείων, κατά γεωγραφικόν διαμέρισμα	75

2. Private building activity: new buildings, floors, volume and value thereon, according to issued construction permits, by geographic region and department	
3. Private building activity: new buildings, volume and value thereon, according to issued construction permits, by number of floors, geographic region and department	
4. Private building activity: extensions, floors, volume and value thereon, according to issued permits (total, extensions by area and extensions by height), by geographic region and department	
5. Private building activity: new dwellings (in total and by numbers of regular room), on the basis of construction permits issued for new buildings and extensions, by geographic region and department	

## VII. MINING

1. Final concession of mines	
2. Production of lignite	

## VIII. ELECTRICITY AND GAS

1. Electric power: available and consumed	
2. Production and consumption of manufactured gas in Athens-Piraeus	

## IX. EXTERNAL TRADE

1. Unit value index and quantum index of imports and exports. Terms of trade	
2. Indices of external trade with the EEC countries, the United Kingdom and the United States	
3. Value of imports and exports, by country of origin and destination	
4. Value and quantity of imports and exports, according to the SITC revised	
5. Value and quantity of imports and exports, by main custom houses	

## X. INTERNAL TRADE

1. Value index of retail sales	
--------------------------------	--

## XI. SOCIAL WELFARE AND INSURANCE

1. Relief-in-cash administered to unsupported children up to 14 years old, in their home, by geographic region	
2. Benefits-in-kind and cash provided by the Social Insurances Institution (except pensions)	
3. Patients dismissed from hospital, by category of payer and days paid and average number of days of hospitalization	
4. Patients dismissed from hospital, by place of permanent residence, of location of hospital, by geographic region and department	
5. Number of dismissed and deceased, by hospital speciality	

## XII. TRANSPORTATION

1. Passengers and goods railway transport as well as receipts and payments from railway exploitation	
2. Motor vehicles put into circulation for the first time	
3. Passenger transport in the cities Athens-Piraeus	
4. Passenger transport effected by city buses, by geographic region	
5. Passenger transport effected by interurban buses, by geographic region	

6. 'Αριθμός και φύσις ὁδικῶν-τροχαίων ἀτυχημάτων, ὡς καὶ ἀριθμός παθόντων ἐκ τούτων προσώπων, κατὰ κατη-  
γορίας ἐν σχέσει πρὸς τὸ ὄχημα, βαθμὸν ἀτυχήματος  
καὶ νομόν
7. 'Εμπορικὴ ναυτιλία: Δύναμις ἐλληνικῶν ἐμπορικῶν πλοί-  
ων καὶ ἀργούντα ἐξ αὐτῶν πλοῖα
8. 'Εμπορικὴ ναυτιλία: Κίνησις ἐμπορευμάτων καὶ ἐπιβατῶν  
εἰς τοὺς λιμένας τῆς 'Ελλάδος
9. Πολιτικὴ 'Αεροπορία: Κίνησις τῶν ἀερολιμένων τῆς 'Ελ-  
λάδος

76

80

81

81

6. Number and nature of road-traffic accidents as well  
as persons injured thereof, by categories, grade of  
accident and department
7. Merchant shipping: Greek merchant fleet and laid up  
ships
8. Merchant shipping: Traffic of goods and passengers  
at the ports of Greece
9. Civil Aviation: Airport traffic statistics

### XIII. ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΙ

1. Τηλεπικοινωνιαί: Τηλεφωνικαὶ συνδιαλέξεις καὶ τηλεγρα-  
φήματα
2. Τηλεπικοινωνιαί: Τηλεφωνικαὶ συνδέσεις . . . . .

82

82

1. Telecommunications: Number of telegrams and tele-  
phone calls
2. Telecommunications: Telephone connections

### XIV. ΤΟΥΡΙΣΜΟΣ

1. Τουριστικὴ κίνησις: 'Αφίξεις εἰς 'Ελλάδα περιηγητῶν ἐκ  
τοῦ ἐξωτερικοῦ καθ' ὑπηκοότητα, ὡς καὶ περιηγητῶν  
καθ' ὁμάδας περίπλου
2. Ταξιδιωτικὴ κίνησις τῆς 'Ελλάδος μετὰ τοῦ ἐξωτερικοῦ:  
'Αφίξεις καὶ ἀναχωρήσεις 'Ελλήνων καὶ ξένων, κατὰ  
μέσον ταξιδίου

83

84

1. Tourist traffic: Arrivals of tourists by citizenship and  
of cruise passengers in Greece
2. Arrival and departure of Greek citizens and foreign-  
ers, by means of transport

### XV. ΙΣΟΖΥΓΙΟΝ ΠΑΗΡΩΜΩΝ

1. Εἰσροή-ἐκροή κεφαλαίων, ἄδηλοι πόροι καὶ πληρωμαί . .

85

1. Capital inflow-outflow and invisible receipts-payments

### XVI. ΔΗΜΟΣΙΑ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ

1. Κρατικὰ ἔσοδα, κατὰ κυρίας πηγὰς προελεύσεως αὐτῶν
2. Εἰσπράξεις καὶ πληρωμαὶ τῶν Δημοσίων Ταμείων, ἐπὶ  
τῇ βάσει τοῦ κρατικοῦ προϋπολογισμοῦ, κατὰ γεω-  
γραφικὸν διαμέρισμα καὶ νομόν
3. Κρατικὰ ἔσοδα τακτικοῦ προϋπολογισμοῦ κατὰ 'Υπουρ-  
γεῖα καὶ προϋπολογισμοῦ κρατικῶν ἐπενδύσεων μετὰ  
τῶν ἐκτὸς αὐτῶν εἰδικῶν λογαριασμῶν καὶ παγίων  
προκαταβολῶν
4. Δασμοὶ καὶ ἀξία εἰσαχθέντων ἀγαθῶν, κατὰ τὰ τμήμα-  
τα τοῦ Τελωνειακοῦ Δασμολογίου εἰσαγωγῆς, μετ'  
ἀναλογιῶν μεταξὺ τῶν

86

89

91

92

1. State revenue, by main sources
2. Receipts and payments of public collecting offices  
based on state budget, by geographic region and  
department
3. Public expenditures of ordinary budget by Ministries  
and state investments budget, including extra-  
budgetary special accounts and fixed advances
4. Import duties and value of imported goods, accord-  
ing to the Greek Customs Tariff, and percent  
ratios

### XVII. ΤΙΜΑΙ

1. Γενικὸς δείκτης τιμῶν χονδρικῆς πωλήσεως . . . . .
2. Εἰδικοί δείκται τιμῶν χονδρικῆς πωλήσεως (συνόλου  
Χώρας)
3. Δείκτης τιμῶν χονδρικῆς πωλήσεως εἰδῶν ἐσωτερικῆς  
καταναλώσεως
4. Μέσαι μηνιαῖαι τιμαὶ χονδρικῆς πωλήσεως ἐνίων εἰδῶν
5. Δείκτης τιμῶν τοῦ καταναλωτοῦ . . . . .
6. Μέσαι μηνιαῖαι τιμαὶ λιανικῆς πωλήσεως εἰδῶν τινῶν εἰς  
τὰς ἀστικὰς περιοχὰς τῆς Χώρας

93

93

94

95

96

97

1. General index of wholesale prices
2. Special indices of wholesale prices (all of Greece)
3. Index of wholesale prices of internally consumed  
items
4. Monthly average wholesale prices of selected com-  
modities
5. Consumer price index
6. Monthly average retail prices of commodities in the  
urban areas of the Country

### XVIII. ΝΟΜΙΣΜΑ-ΠΙΣΤΙΣ-ΤΡΑΠΕΖΑΙ

1. Προσφορὰ χρήματος . . . . .
2. 'Εξέλιξις στοιχείων 'Ενεργητικοῦ καὶ Παθητικοῦ τῆς Τρα-  
πέζης τῆς 'Ελλάδος
3. Καταθέσεις Δημοσίων 'Οργανισμῶν, Δημοσίων 'Επιχει-  
ρήσεων, 'Ιδιωτῶν καὶ ἰδιωτικῶν ἐπιχειρήσεων εἰς ἐλ-  
ληνικὰς τραπεζὰς καὶ εἰδικούς πιστωτικούς 'Οργανι-  
σμούς
4. 'Ενοποιημένη λογιστικὴ κατάστασις ἐμπορικῶν τραπεζῶν
5. Ταχυδρομικὰ Ταμειυτήρια: Καταθέσεις. Κίνησις βιβλια-  
ρίων καὶ κατατιθεμένων καὶ ἀναλαμβάνομένων ποσῶν

98

99

100

101

102

1. Money supply
2. Assets and liabilities of the Bank of Greece
3. Deposits of public Entities, public Enterprises, In-  
dividuals and private Enterprises with the greek  
banks and special financing Institutions
4. Consolidated balance sheet of the commercial banks
5. Post-Office Savings Bank: Deposits. Booklets and  
amounts deposited and withdrawn

6. Συνολική χρηματοδότησις κατά πηγὰς .....	102
7. Συνολική χρηματοδότησις κατά τομείς και κλάδους ....	103
8. Χρηματοδότησις γεωργίας και άλιείας .....	103
9. Χρηματοδότησις μεταποιήσεως και μεταλλείων .....	104
10. Χρηματοδότησις έμπορίου .....	104
11. Χρηματοδότησις έτέρων κλάδων .....	105
12. Ταχυδρομικά Ταμειυτήρια: Χορηγήσεις δανείων .....	105
13. Κίνησις Γραφείων Συμφηρισμοῦ .....	106
14. Δείκται τιμών μετοχών έν τῷ Χρηματιστηρίῳ Ἀθηνῶν	107
15. Τιμαί συναλλαγμάτων έν Ἀθήναις .....	107

6. Total credit granted by sources of financing
7. Total credit granted by sectors and branches
8. Credits granted to agriculture and fishing industry
9. Credits granted to manufacturing and mining industry
10. Credits granted to the trade
11. Credits to other branches
12. Post-Office Savings Bank: Loans
13. Movement of Clearing Houses
14. Index numbers of market prices of shares traded on the Athens Stock Exchange
15. Foreign exchange rates in Athens

## Διεθνεῖς πίνακες

1. Ἀνεργία: Ἀριθμός (χιλιάδες) και ἀναλογία ἀνέργων ...	109
2. Δείκτης ἀπασχολήσεως, μη περιλαμβανομένης τῆς γεωργίας	110
3. Δείκτης ἀπασχολήσεως εἰς τὴν βιομηχανίαν .....	111
4. Σιδηρομετάλλευμα: Παραγωγή .....	112
5. Νήματα ἐξ ἐρίου: Παραγωγή .....	113
6. Νήματα ἐκ βάμβακος: Παραγωγή .....	114
7. Τσιμέντον: Παραγωγή .....	115
8. Βιομηχανική παραγωγή: Δείκται βιομηχανικῆς παραγωγῆς	116
9. Ἡλεκτρισμός: Παραγωγή .....	118
10. Διεθνεῖς θαλάσσιαι μεταφοραί: Φορτωθέντα και ἐκφορτωθέντα ἐμπορεύματα	119
11. Τιμαί συναλλάγματος .....	121
12. Προεξοφλητικά ἐπιτόκια Κεντρικῶν Τραπεζῶν .....	122
13. Μέσα πληρωμῆς .....	123
14. Ἐπίσημα ἀποθέματα χρυσοῦ και ἐξωτερικοῦ συναλλάγματος	125
15. Τιμάριθμοι χονδρικῆς πωλήσεως .....	127
16. Δείκται τιμών τοῦ καταναλωτοῦ .....	128

## International tables

1. Unemployment: Number (thousands) and percentage of unemployed
2. Index numbers of employment, excluding agriculture
3. Index numbers of employment in manufacturing
4. Iron ore: Production
5. Wool yarn: Production
6. Cotton yarn: Production
7. Cement: Production
8. Industrial production: Index numbers of industrial production
9. Electricity: Production
10. International sea-borne shipping: Goods loaded and unloaded in external trade
11. Exchange rates
12. Central Banks discount rates
13. Money supply
14. Official gold a foreign exchange holdings
15. Index numbrs of wholesale prices
16. Consumer price index numbers